

Carl Orff

1895 - 1982

# Fremde sind wir

Strangers are we

(1930)

Kantate Nr. 3 für gemischten Chor und 2 Klaviere  
Cantata No. 3 for mixed Choir and 2 Pianos

Nach Texten von / On texts by  
Franz Werfel

Englische Übersetzung von / English Translation by  
Norman Platt

Partitur (zugleich Klavierauszug)  
Score (and Piano reduction) (same text)

ED 6022  
ISMN 979-0-501-06455-3

Kantate Nr. 3 für gemischten Chor und 2 Klaviere

ID: 6022

Kantate Nr. 3 für gemischten Chor und 2 Klaviere

ID: 6022

**PREVIEW**  
Low Resolution

Die Kantaten nach Texten von Franz Werfel und Chocsi  
Texten von Bert Brecht, entstanden in den Jahren 1922 - 1930,  
hier in meist unveränderter Neuauflage vorgelegt. Ich entspreche  
einer Anregung heutiger Jugend, die glaubt, daß  
etwas bedeuten können.  
Möge sie in dieser Annahme recht behalte

1968

The cantatas on texts  
by Bert Brecht, written  
without alterations. This  
of today  
to the  
My

Carl Orff

PREVIEW  
Low Resolution



## Strangers are we

Franz Werfel

### SUMMONS

Come, deluge our spirits, Pain, undying ray!  
Destroy dyke and rampart and flood ev'ry way!  
From brazen throat breaking,  
    loud let the iron voice bray!

Swish contentment! Self-satisfied Sense!  
Go with your dead I AM quickly hence!  
Ah! Only weeping's ravishment can us cleanse!

Let but the Powers press at the loaves of bread!  
Though Evil's daggers stab their ankles at the  
Righteousness, seek in the  
    the slack of the

Learn as you grow to live  
Howling  
Hark, hark, hark, hark, hark, hark, hark, hark,  
    and wretched,

### STRANGERS

Slay yourselves with daggers and with gasses,  
Hurling horrors, high words of the Homelands!  
Cast your life upon the ground you plan,  
Your beloved to you is not granted,  
Ev'ry country into water passes,  
'Neath your feet rock shatters, blown sa-

Cities strive up higher, and stars  
Implous stone on the forever hanging,  
Ah! A Curse over the defiance  
East before us  
What we hold, that  
At the

Passing  
Woods  
    however we  
    There  
    to  
    that's owing,

    where they find us;  
    fall may louder thunder,  
    vanish with the morrow;  
    we only borrow!  
    who wander,  
    that which else could bind us.

### HYMNUS

With glory of  
That the  
That our  
That  
And by  
Our  
With  
That we  
Stagger  
That all  
Naked  
That  
We  
And by  
A  
When  
Restricting

DISTRIBUZIONE:

Coro misto  
2 Pianoforti  
anche a quattro mani

**PREVIEW**  
Low Resolution

# Fremde sind wir - Strangers are we

Franz Werfel

Carl Orff  
(1948)

## Aufruf - Summons

**Impetuoso**  
♩ = 160

**Soprano Alto**  
Komm, Komm, komm! - Sind del - - flut der See - le, Seinswort,  
Come, Come, come! - del - - ige der spi - ri - ritü -

**Tenore**  
Komm, Komm, komm! - Sind del - - flut der See - le, Seinswort,  
Come, Come, come! - del - - ige der spi - ri - ritü -

**Basso**  
Komm, Komm, komm! - Sind del - - flut der See - le, Seinswort,  
Come, Come, come! - del - - ige der spi - ri - ritü -

**Pianoforti 1e2**

10  
Pfäh - le, den Damm und das Tal! way!  
ram - part and flood ev - ry way!  
die Pfäh - le, den Damm und das Tal! way!  
die ram - part and flood ev - ry way!

15

S  
A  
T  
B

Brich aus Eisenkeh-  
l Drah- - ne du Stim-me von Stahl!  
From braz- - en throat break-ing loud let the iv-er voice from!

mf (tutti)

PI

S  
A  
T  
B

- des ish Ver- - schwei- - tete mich! Ah! geh mir with  
- des ish Ver- - schwei- - tete mich! Ah! geh mir with  
- des ish Ver- - schwei- - tete mich! Ah! geh mir with

PI

25

S  
A  
T  
B

bin! hencel! Ach! nur - das ly  
bin! hencel! Ach! nur - das ly  
bin! hencel! Ach! nur - das ly

ff pesante

PI